



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WGRI/5/9
30 April 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Пятое совещание

Монреаль, 16-20 июня 2014 года

Пункт 11 предварительной повестки дня*

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С СУБНАЦИОНАЛЬНЫМИ И МЕСТНЫМИ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ

*Записка Исполнительного секретаря***

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий документ предназначен для ознакомления Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании с обновленной информацией о взаимодействии с субнациональными правительствами, включая города и другие местные правительства, и об осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии на субнациональном уровне. В нем приводится информация о важном значении вкладов субнациональных правительств в осуществление Конвенции о биологическом разнообразии и излагается резюме результатов, достигнутых Сторонами и секретариатом Конвенции в выполнении предыдущих решений Конференции Сторон Конвенции о субнациональном осуществлении. В документе кратко излагаются остающиеся проблемы, которые предстоит решать, и предлагаются рекомендации для изучения Рабочей группой.

2. Субнациональные правительства¹ обладают огромными возможностями оказания содействия осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии. Этот потенциал наглядно демонстрирует растущее число примеров осуществления на субнациональном уровне. Прогресс, достигаемый Сторонами в выполнении целей и целевых задач Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, можно было бы ускорить, если бы учет вопросов биоразнообразия и экосистемных услуг, который осуществляют ведущие субнациональные правительства, обеспечило бы еще большее число субнациональных правительств. Общие результаты выполнения национальных целей и целевых задач также можно было бы во многих случаях существенно увеличить за счет согласования стратегий на различных уровнях правительства и между ними.

* UNEP/CBD/WGRI/5/1.

** Обновлена на основе документа UNEP/CBD/COP/11/13.

¹ "Субнациональные правительства" означают в данном контексте любые уровни правительства, находящиеся ниже уровня национального правительства.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

3. Городам и городским агломерациям надлежит играть особо важную роль в субнациональном осуществлении Конвенции. Начиная с 2007 года немногим более 50% населения мира проживает в городах, и на это незначительное большинство приходится примерно три четверти мирового потребления ресурсов. Кроме того, в период между 2000 и 2030 годами городское население, судя по прогнозам, почти удвоится, составив 4,9 миллиарда человек, тогда как общая площадь городских районов утроится, как ожидается, за этот же период времени, а мировую городскую территорию, которая, судя по прогнозам, станет городской в 2030 году, предстоит еще урбанизировать².

4. Характер и направление глобального урбанистического развития будет самым серьезным образом сказываться на биоразнообразии, и не только в самих местах урбанизации, но и в каждом уголке мира. Такие последствия являются результатом количества и методов использования товаров и услуг, обеспечиваемых природой, а также последствий глобальных изменений, включая изменение климата. При развитии в будущем необходимо будет следовать более стратегическим курсом, осознавая нашу зависимость от экосистем и обеспечивающих ими услуг, без чего общество не сможет выживать и процветать.

5. Перед лицом этих значительных изменений в глобальной устойчивости Сторонам Конвенции было бы полезно сотрудничать с городами и субнациональными правительствами в целях осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Субнациональные правительства вносят непосредственный и существенный вклад в осуществление Стратегического плана, содействуя реализации различных мероприятий - от повышения осведомленности до управления охраняемыми районами. Их вклад, вероятно, увеличится при дополнительной координации с национальными правительствами и их методической помощью, многие из которых уже продемонстрировали полезность таких рабочих взаимоотношений. Тогда как Конвенция устанавливает обязательства своих 194 Сторон на национальном уровне, национальные правительства, в свою очередь, обладают совместным возможностями мобилизации тысяч субнациональных правительств и сотен тысяч городов для отстаивания общего дела.

6. На трех последних совещаниях Конференции Сторон Конвенции были приняты решения об осуществлении Конвенции на субнациональном уровне. На своем девятом совещании Конференция Сторон приняла решение IX/28, ставшее первым решением среди многосторонних экологических соглашений Организации Объединенных Наций, признавшим важное значение городов и других субнациональных правительств в осуществлении Конвенции.

7. Решение IX/28 получило дальнейшее развитие в решении X/22, в котором Стороны одобрили План действий в отношении субнациональных правительств, городов и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия (2011-2020 годы), наметив способы, которыми осуществление приведенного в нем ориентировочного перечня мероприятий на субнациональном уровне могло оказывать содействие национальным правительствам в реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. В пункте 1 решения X/22 Конференция Сторон призвала Стороны и другие правительства (в зависимости от случая) осуществлять (План действий) в контексте Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и сообщить о результатах своей деятельности в пятом национальном докладе, представляющем Сторонами Конвенции.

8. На 11-м совещании Конференции Сторон было принято решение XI/8 А о привлечении других субъектов деятельности, основных групп и субнациональных органов власти, в котором

² Перспективы в области городов и биоразнообразия: действия и политика: <http://www.cbd.int/en/subnational/partners-and-initiatives/cbo/cbo-action-and-policy-executive-summary>.

рассматривались дополнительные вопросы, связанные с субнациональными правительствами, городами и другими местными органами власти, занимающимися вопросами биоразнообразия. В пункте 4 решения XI/8 А Сторонам и другим правительствам было предложено разработать совместно со своими местными и субнациональными правительствами руководящие указания и инициативы по созданию потенциала для разработки, усиления или принятия субнациональных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия или для внедрения тематики биоразнообразия в планы устойчивого развития в соответствии со своими национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия для обеспечения гармоничного и логически последовательного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на всех уровнях руководства.

9. В пункте 5 решения XI/8 А Сторонам, организациям помощи развитию и другим донорам предлагается оказывать поддержку инициативам сетей местных и субнациональных правительств, которые дополняют План действий и непосредственно содействуют достижению Сторонами целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

10. В пункте 6 решения XI/8 А содержится призыв к Партнерству по индикаторам биоразнообразия разработать индикаторы для отслеживания результатов осуществления в городских поселениях целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, например, на основе Индекса биоразнообразия городов, и призыв к Сторонам проводить мониторинг вклада своих городов в достижение целевых задач и представлять об этом отчетность, и в частности в своих пятых национальных докладах.

11. В пункте 7 решения XI/8 А Исполнительному секретарю было поручено при условии наличия ресурсов оказывать поддержку Глобальному партнерству по местным и субнациональным действиям по сохранению биоразнообразия³ и его деятельности в качестве одной из эффективных платформ для научно-технического сотрудничества, развития потенциала и распространения передовых методов в целях осуществления Конвенции на местном и субнациональном уровнях и продолжать привлечение местных и субнациональных органов власти к работе серии семинаров по обзору и обновлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, включая региональные мероприятия.

A. Мероприятия Сторон в поддержку субнационального осуществления

12. В большинстве из 43 пятых национальных докладов, представленных к 24 апреля 2014 года, содержится прямое упоминание субнационального осуществления. Нужно надеяться, что эта обнадеживающая тенденция будет отражена и в остальных пятых национальных докладах, которые должны еще быть представлены. Приводимые ниже примеры субнационального осуществления заимствованы из пятых национальных докладов, представленных на сегодняшний день, и демонстрируют согласованность действий, направленных на осуществление целей и целевых задач Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Они касаются таких тем, как обеспечение субнациональным правительствам поддержки и руководства; инициативы, демонстрирующие сотрудничество в осуществлении; политические меры; стратегии и планы действий; оценка и определение стоимостной ценности биоразнообразия; и реагирование на необходимость укрепления осуществления посредством взаимодействия местных правительств.

³ Глобальное партнерство по местным и субнациональным действиям по сохранению биоразнообразия является филиалом субнациональных правительств и поддерживающих их партнеров, включая национальные правительства, взявшими на себя обязательство осуществлять Конвенцию о биологическом разнообразии. Руководящий комитет субнациональных правительств и Руководящий комитет городов, оба частично состоящие из субъектов, принимавших у себя совещания Конференции Сторон, представляют собой партнерство и знакомят Стороны КБР с мнениями субнациональных правительств.

13. В пятый национальный доклад Бельгии включены разделы об осуществлении мероприятий каждым из трех субнациональных правительств, представляющих собой страну, а также о существенных мерах по субнациональному осуществлению, принятых национальным правительством. Например, в обновленной Национальной стратегии Бельгии на 2020 год новым добавлением к стратегическим целям стало "поощрение приверженности городов, провинций и других местных органов власти осуществлению Стратегии в области биоразнообразия на 2020 год". В число более конкретных решений на федеральном и субнациональном уровнях вошло решение о том, что "к 2019 году менеджеры территорий общего пользования в муниципальных образованиях не должны при обустройстве территории использовать препараты для защиты растений". Бельгия сообщила также, что в регионе Брюссель-столица был оттестирован Индекс биоразнообразия, известный также как Сингапурский индекс биоразнообразия городов.

14. В Китайской Народной Республике 30 провинций (автономные регионы и муниципалитеты провинциального уровня) учредили в соответствии с указаниями Министерства финансов фонды для восстановления экологии и окружающей среды в горнорудных районах, посредством которых они получают фонды от владельцев рудников. В нескольких провинциях также учреждены собственные специализированные фонды для охраняемых районов. Субнациональные правительства в Китае разрабатывают стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (СПДСБ) под руководством национального правительства, и семь провинций уже приступили к реализации СПДСБ. Министерство земель и ресурсов издало правила разработки генеральных планов землепользования на муниципальном, страновом и городском уровнях. Правила требуют, чтобы местные правительства контролировали использование земель для городского и сельского развития и выявляли основные охраняемые районы природных заповедников, лесопарки, геологические парки, естественные места обитания диких животных и растений, а также основные охраняемые районы водных источников. В период 2009-2013 годов Китай провел восьмую перепись лесных ресурсов на провинциальном уровне. Результаты этой и предыдущих переписей являются наиболее авторитетными обновленными данными, отражающими состояние лесных ресурсов на национальном и провинциальном уровнях.

15. Республика Конго приступает к выполнению статьи, согласно которой местные правительства включаются в администрирование водо- и лесопользования.

16. Министерство окружающей среды Дании и группа Местное правительство Дании обновляют реестр важных природных мест обитания в каждом муниципальном образовании Дании, общее число которых составляет примерно 310 000. Дания сообщает также, что экологические коридоры между природными территориями будут расширены и дополнены в рамках муниципальных инициатив по планированию, а местным органам власти предлагается в этой связи установить целевые показатели качества для своих экологических коридоров. Министерство окружающей среды проводит работу по популяризации биоразнообразия в маленьких и больших городах и, как следствие, сообщило, что многие местные власти стали обращать больше внимания на устройство зеленых многофункциональных пространств в городских районах. В государственных целях сохранения природы на 2020 год предусмотрено обеспечение того, чтобы муниципальные планы не причиняли ущерба международным природоохранным территориям.

17. В Федеративной Республике Германия Федеральная программа правительства по объединению в общую сеть создаваемых коридоров мест обитания содержит призыв к тесному сотрудничеству между федеральными, региональными и местными органами власти и природоохранными и пользовательскими ассоциациями. Кроме того, федеральное правительство оказывает содействие в рамках "маячного проекта" реализации типовых проектов, предназначенных для осуществления мер по созданию общих сетей, таких как экспериментальный проект развития "Гольштейнские коридоры мест обитания". Свыше 220 городов и муниципальных образований подписали Декларацию о биоразнообразии в муниципалитетах, и многие из них

заявили о своей готовности обращать больше внимания в будущем на сохранение биологического разнообразия в качестве основы устойчивого городского и местного развития и принимать конкретные меры к сохранению и стабилизации биологического разнообразия на местном уровне. Декларация включает декларацию подписавших ее лиц о намерении объединить свои силы в составе альянса за биологическое разнообразие. Федеральное министерство окружающей среды и Федеральное агентство охраны природы обеспечивают техническую и финансовую поддержку на начальном этапе функционирования альянса.

18. Правительство Японии осуществляет инициативу по адаптации Индекса биоразнообразия городов к особому контексту Японии. Правительство оказывает поддержку местным правительствам в создании городских парков и в закупке земель для устройства специальных зеленых природоохранных районов, а также для разработки реализационных планов для проектов по восстановлению природы на основе Закона о стимулировании восстановления природы и популяризирует проекты среди местных правительств. Поддержка была оказана 27 местным муниципалитетам в формулировании местных стратегий в области биоразнообразия, включая 23 префектуры и 32 муниципалитета. Кроме того, правительство Японии разрабатывает Руководящие указания по разработке местной стратегии сохранения биоразнообразия с целью стимулирования разработки региональных стратегий. Одна из префектур Японии, Айти, также пересмотрела свою региональную стратегию сохранения биоразнообразия для включения в нее целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В октябре 2011 года правительство Японии учредило сеть местных правительств по сохранению биоразнообразия, через посредство которой успешно развивается сотрудничество между местными правительствами.

19. Министерство окружающей среды и зеленого развития Монголии и ее Национальный университет сотрудничают с городом Улан-Батором в целях успешного восстановления численности евразийского бобра в бассейне реки Туул.

20. Республика Союза Мьянмы сообщает, что Министерство рыболовства и Общество охраны дикой природы проводят мониторинг и надзор в районе охраны дельфинов Ирравадди в сотрудничестве с местными органами власти.

21. В число основных политик и стратегий Непала, связанных с биоразнообразием, входит Экологически благоприятная структура местного управления, внедренная в 2013 году. Кроме того, Непал включает в число национальных целевых задач, поставленных в его национальной стратегии и плане действий по сохранению биоразнообразия, разработку и осуществление местными правительствами программ управления биоразнообразием.

22. Правительство Нидерландов приступило в 2012 году к разработке Стратегии мониторинга биоразнообразия для Карибских Нидерландов, после того, как три острова - Аруба, Кюрасао и Сен-Мартен - стали в 2010 году "особыми муниципальными образованиями Нидерландов". Стратегия должна быть завершена в 2014 году и станет стратегической структурой для мониторинга биоразнообразия во всем регионе Карибских Нидерландов, связанной также с остальным регионом. Кроме того, правительство Нидерландов опубликовало различные исследования по определению стоимостной ценности экосистем и биоразнообразия в рамках инициативы Экономика экосистем и биоразнообразия (ИЭЭБ). В одном из них, "Зеленый мир дает взамен город ИЭЭБ" (Groen loont met TEEB stad), указывается, что интеграция начинаний, связанных с озеленением и обводнением, в пространственное планирование обеспечивает высокую чистую социальную отдачу, такую как экономия расходов на здравоохранение, повышение ценности недвижимости, экономия расходов на энергию и экономия расходов на сброс и очистку дождевой воды. Выгоды примерно в 1,5 - 2 раза выше, чем расходы на капиталовложения и эксплуатацию.

23. Эксперты по вопросам местных правительств были среди тех, кто составлял проект пятого национального доклада Новой Зеландии. В нем сообщается, что в Заявлении Новой Зеландии о политике в отношении прибрежных районов, обновленной в 2010 году, дается направление действий для местных органов власти относительно способов решения определенных вопросов, касающихся управления прибрежными районами, в документах планирования в рамках Акта об управлении ресурсами, оказывая поддержку обеспечению лучших экологических результатов посредством обновленной и более четкой политики по ключевым вопросам, таким как сохранение природного характера, охрана выдающихся природных ландшафтов и элементов, охрана местного биоразнообразия и его мест обитания, регулирование заиливания и других сбросов, улучшение качества воды, использование в надлежащих случаях предусмотрительного подхода и мониторинг. Кроме того, Новая Зеландия разработала Заявление о национальной политике в рамках Акта об управлении ресурсами касательно местного биоразнообразия, в соответствии с которым местным органам власти следует регулировать последствия мероприятий посредством областных и региональных планов для обеспечения того, чтобы не происходило чистых потерь важного местного биоразнообразия.

24. В обобщении самой последней национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия Республики Палау государственные и местные правительства были в числе субъектов деятельности, с которым проводились консультации.

25. В Республике Руанда с успехом проводились информационно-просветительские кампании среди местных органов власти и общин, живущих в округе охраняемых районов.

26. Одна из целей стратегии в области биоразнообразия Соломоновых Островов заключается в том, что городскому совету Хониары надлежит обеспечить разработку, принятие и начало реализации к 2017 году стратегии борьбы и инвазивными видами.

27. Министерство по делам окружающей среды Республики Южная Африка разработало в консультации с субъектами деятельности стратегию поддержки местных правительств, выявив 109 муниципалитетов (из общего числа в 234), которым срочно требуется оказание содействия. В контексте данной стратегии оказания поддержки Национальный институт по проблемам биоразнообразия Южной Африки (НИПБ) разработал программу по адресному созданию потенциала для муниципалитетов, чтобы позволить им включать пространственные приоритеты по сохранению биоразнообразия в свои процессы планирования и принятия решений. Был в частности проведен ряд встреч с муниципальными управляющими округа и с представителями других механизмов принятия решений для стимулирования включения тематики биоразнообразия в муниципальные процессы планирования и принятия решений. Южная Африка в сотрудничестве с Международным советом по местным экологическим инициативам - Местными правительствами за устойчивость разработала также набор инструментальных средств для муниципалитетов в провинции по учету тематики биоразнообразия для целей планирования и разработки землепользования. В рамках отдельной инициативы в партнерстве с НИПБ они планируют распространять резюме по вопросам биоразнообразия среди всех 234 муниципалитетов для обеспечения муниципалитетов научно-обоснованной информацией о биоразнообразии, включающей пространственные данные, чтобы помочь им справляться со своими обязанностями по отчетности, такими как составление докладов о состоянии окружающей среды. Еще одно партнерство было наложено между национальным Министерством водоснабжения и муниципалитетами Этеквини, района Умгунгундулу и Мсундузи в целях активизации более эффективного сотрудничества и координации экологических инвестиций в инфраструктуру, нацеленных на повышение водообеспеченности в водосборе Умнгени. Новый Акт о пространственном планировании и управлении землепользованием Южной Африки от 2013 года делегирует муниципалитетам дополнительные полномочия по принятию решений, обеспечивая возможности и ставя задачи по включению тематики биоразнообразия в процессы муниципального планирования и принятия решений. В Южной Африке разработано или

разрабатывается 17 секторальных планов по сохранению биоразнообразия и 8 биорегиональных планов для муниципалитетов в ряде провинций. Они основаны на пространственных планах сохранения биоразнообразия и содержат карты критически важных районов биоразнообразия и вспомогательных экологических районов в муниципальном масштабе, сопровождающиеся руководящими указаниями по землепользованию, опубликованными по критериям Акта о биоразнообразии, в качестве руководства для ряда секторов по планированию землепользования и принятию решений.

28. Учреждения и организации, с которыми проводились консультации в связи с подготовкой пятого национального доклада Швеции, включают также Шведскую ассоциацию местных органов власти и регионов. Правительство Швеции намеревается назначить национального координатора по вопросам экосистемных услуг для развития навыков и повышения базы знаний о биоразнообразии и экосистемных услугах в муниципалитетах и среди других государственных органов. Будет разработано руководство по проведению оценки экосистем для центральных, региональных и местных органов власти. В число существующих национальных и региональных индикаторов мониторинга целевых задач по обеспечению качества окружающей среды включено число муниципалитетов, у которых имеются планы развития зеленой инфраструктуры.

29. В дополнение к данным примерам Сторонам предлагается при изучении данного пункта повестки дня сообщить о дополнительном опыте и обязательствах касательно субнационального осуществления и выработать рекомендации для Конференции Сторон на основе раздела II в настоящем документе о способах принятия Сторонами таких мер, включая координацию отчетности о деятельности в области биоразнообразии и планирования деятельности по сохранению биоразнообразия между всеми уровнями правительства.

В. Мероприятия секретариата Конвенции в поддержку субнационального осуществления

30. В соответствии с пунктом 7 решения XI/8 А и в поддержку ширящихся усилий Сторон по стимулированию осуществления Конвенции на субнациональном уровне секретариат также принял участие в ряде инициатив совместно с партнерами, включая следующие:

a) секретариат организовал в 2013 году совместно с городским советом Монреаля и правительством Каталонии в качестве принимающих субнациональных правительств совещания Глобального партнерства местных и субнациональных действий по сохранению биоразнообразия соответственно в Монреале и в Барселоне. Совмещенное совещание Руководящего комитета городов и Руководящего комитета субнациональных правительств Глобального партнерства будет проведено в июле 2014 года в провинции Канвондо (Республика Корея). Кроме того, секретариат оказывает техническую поддержку Консультативному комитету субнациональных правительств в разработке типовых экспериментальных проектов для изучения другими членами Глобального партнерства;

b) секретариат оказывал поддержку и содействие глобальной оценке "Экосистемы и благосостояние людей: возможности и задачи коммерческого и промышленного секторов", представляющей собой публикацию, выпуск которой инициировал Стокгольмский центр по исследованию устойчивости при содействии со стороны различных исследовательских учреждений и других партнеров;

c) при финансировании со стороны Министерства иностранных дел Японии секретариат завершает в настоящее время экспериментальный проект по оказанию содействия ключевым городам Индии, Малави и Южной Африки в разработке местных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в согласовании с соответствующими национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия;

d) при финансировании со стороны правительства Канады секретариат осуществляет в настоящее время координацию экспериментального проекта по оценке взаимосвязей в процессе планирования деятельности по сохранению биоразнообразия между уровнями правительства в трех странах - Канаде, Бразилии и Южной Африке - при содействии со стороны соответствующих стран и субнациональных правительств;

e) секретариат созывает региональный семинар по теме "Города и биоразнообразие" для южной, восточной и юго-восточной Азии, который будет принимать у себя и которому окажет поддержку правительство Китая, в качестве одного из средств создания потенциала и накопления экспертных знаний для планирования деятельности по сохранению биоразнообразия на местном уровне во всем регионе;

f) секретариат будет содействовать проведению в октябре 2014 года еще одного саммита субнациональных правительств параллельно с 12-м совещанием Конференции Сторон, который будет принимать у себя правительство Республики Корея и провинция Канвондо;

g) секретариат оказывал техническое содействие созданию сетей субнациональных правительств в поддержку субнационального осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, включая Средиземноморскую сеть городов за биоразнообразие (MediverCities), Международную новаторскую сеть морских территорий и Инициативу в области городской биосфера (УРБИС);

h) секретариат продолжает оказывать консультативные и экспертные услуги по вопросам биоразнообразия другим учреждениям Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами урбанизации. Например, Исполнительный секретарь присутствовал на специальной сессии межучережденческого совещания высокого уровня Организации Объединенных Наций, проводившейся на Всемирном форуме по вопросам городов в Медельине в апреле 2014 года для обеспечения учета вопросов биоразнообразия в новой программе в области городского развития на пути к конференции Хабитат III, и также ответил на просьбу о внесении вклада в дискуссию в Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций по вопросу устойчивой урбанизации. Между тем секретариат продолжает изыскивать возможности укрепления взаимосвязей с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и с другими учреждениями для мобилизации поддержки Сторонам в их деятельности по осуществлению Конвенции на субнациональном уровне.

31. В пункте 7 решения XI/8 А Исполнительному секретарю также поручено продолжать привлечение местных и субнациональных органов власти к работе серии семинаров по обзору и обновлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, включая региональные мероприятия, однако после 11-го совещания Конференции Сторон было постановлено прекратить эту серию семинаров.

II. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

32. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на своем 12-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом⁴:

⁴ В дополнение к тексту настоящей рекомендации и учитывая комплексный и сквозной характер субнационального осуществления, важно обеспечить отражение данного вопроса и во всех других решениях Конференции Сторон, чтобы его можно было бы рассматривать в случаях, когда он является наиболее актуальным. Поэтому Рабочей группе предлагается изучить на ее пятом совещании рекомендации касательно субнационального осуществления, приведенные в документах по другим пунктам повестки дня. Рабочей группе также предлагается рекомендовать такой текст, когда это уместно.

Конференция Сторон,

отмечая важность включения аспектов биоразнообразия в меры по решению проблем устойчивой урбанизации Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, учреждениями системы Организации Объединенных Наций, такими как ООН-ХАБИТАТ и Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций, субнациональными правительствами и организациями, чья работа оказывает им поддержку, такими как Международный совет по местным экологическим инициативам - Местные правительства за устойчивость, и в контексте повестки дня в области устойчивого развития на период после 2015 года,

с признательностью отмечая ценный вклад временно прикомандированного штатного сотрудника из Международного совета по местным экологическим инициативам - Местных правительств за устойчивость, на которого секретариат полагается в настоящее время в проведении своей работы по субнациональному осуществлению,

1. *признает* усилия по количественному выражению и акцентированию проблем и решений, связанных с нынешним характером урбанизации, такие как публикация глобальной оценки *Урбанизация, биоразнообразие и экосистемные услуги: проблемы и возможности*⁵, и *призывает* к ее широкому распространению и использованию;

2. *призывает* Стороны удвоить свои усилия на национальном уровне, нацеленные на то, чтобы обеспечивать, поддерживать и направлять стратегическую и устойчивую урбанизацию путем, например, устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, пагубно воздействующих на биоразнообразие, и разработки и применения положительных стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, и в особенности применительно к планированию землепользования для целей урбанизации, в рамках выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, работа по которой подробно рассматривается в документе UNEP/CBD/WGRI/5/4/Add.1;

3. *призывает* Стороны, которые продолжают еще подготовку своих пятых национальных докладов, включать в них для представления в секретариат отчеты о субнациональном осуществлении, приводя конкретные примеры координации между различными уровнями правительства;

4. *также призывает* Стороны поддерживать инициативы, содействующие достижению устойчивости характера урбанизации, такие как Инициатива в области городской биосфера (УРБИС), Международная новаторская сеть морских территорий и Средиземноморская сеть городов за биоразнообразие (MediverCities);

5. *далее призывает* субнациональные правительства оказывать содействие осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы путем конкретного включения тематики биоразнообразия в планы достижения устойчивой урбанизации;

6. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов активизировать усилия по:

а) включению тематики биоразнообразия в работу других учреждений и ключевых партнеров, участвующих в работе на субнациональном уровне;

⁵ Опубликована в 2013 году издательством Springer и находится в виде открытой публикации по адресу: <http://link.springer.com/book/10.1007%2F978-94-007-7088-1>.

b) оказанию содействия Сторонам и субнациональным правительствам и их партнерам в более эффективном включении вклада субнациональных правительств в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.
